

EQUIVALENTS français-anglais

Robin Suiffet

Gardiens de phare

non renseigné 2008-2009

aide à la navigation

aid to navigation

Remarque :

allumage

Remarque : L'équivalent anglais est un verbe (to light the lamp). Ce dernier ver

automatisation

to automate

Remarque : On retrouve la différence morphologique entre français et anglais q

ballon

flying fox

Remarque : It is a cultural equivalent, the object in itself is different. [flying fox

bateau-phare

lightship

Remarque :

caisson à claire-voie

rip rap

Remarque :

cartahu

flying fox

Remarque : It is a cultural equivalent, the object in itself is different. [flying fox

chambre de veille

watch room

Remarque :

corne à brume

Gardiens de phare

foghorn

Remarque :

fog horn

Remarque :

corne de brume

foghorn

Remarque :

fog horn

Remarque :

enfer

offshore

Remarque :

gardien chef

Principal Keeper

Remarque :

gardien de phare

lightkeeper

Remarque :

wickie

Remarque :

gardiennage

to man

Remarque : On retrouve la différence morphologique entre français et anglais q

journal de bord

log book

Remarque :

lentille

lens

Remarque :

mèche

wick

Remarque : The reference to that precise part of the lamp is far more used in En

paradis

onshore

Remarque :

purgatoire

offshore

Remarque : Le degré d'exactitude de la localisation géographique n'est pas le m

relève

relief

Remarque :

station de phare

lightstation

Remarque :